



USER MANUAL

CATTLE ANTENNA

SHEEP ANTENNA

ENGLISH.....	2
ESPAÑOL.....	9
PORTUGUÊS.....	16
FRANÇAIS.....	23
DEUTSCH.....	30

© 2011 Tru-Test Limited

All product names and brand names in this document are trademarks or registered trademarks of their respective holders.

No part of this publication may be photocopied, reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without the prior written permission of Tru-Test Limited. Product specifications may change without prior notice.

For more information on other quality Tru-Test Group brands and products, visit www.tru-test.com.

Tru-Test Limited
25 Carbine Road
Mt Wellington
Auckland 1060
New Zealand

Postal address:
P O Box 51078
Pakuranga
Manukau 2140
New Zealand



818296 Issue 2 05/2011

Servicing

www.tru-test.com

New Zealand

Phone (09) 978 8888 Fax (09) 978 8889 Toll Free 0800 878 837

USA

Phone (940) 327 8020 Fax (940) 327 8048 Toll Free 1 800 874 8494

Australia except W.A.

Phone (03) 5831 8303 Fax 1 800 831 847 Toll Free 1 800 641 324

Australia W.A.

Phone (08) 9298 9321 Fax (08) 9298 8364 Toll Free 1 800 641 324

UK

Phone (01765) 689 541 Fax (01765) 689 851

Ireland

Phone (021) 7334 066 Fax (021) 7334 520

Denmark

Phone 45 45 800 944 Fax 45 45 800 999

Hungary

Phone (23) 414 100 Fax (23) 414 101

Czech Republic

Phone (5) 4721 5729 Fax (5) 4721 5729

Poland

Phone (22) 863 9042 Fax (22) 863 9013

Warranty

(GB)

Details of warranty periods and other terms applying are available at the place of purchase or at www.tru-test.com.

Garantía

(E)

Para detalles acerca de los periodos de garantía y otras condiciones vigentes, diríjase al lugar de la compra o visite www.tru-test.com.

Garantia

(P)

Detalhes sobre os períodos de garantia e outros termos aplicáveis poderão ser consultados no seu vendedor ou em www.tru-test.com.

Garantie

(F)

Pour tous les détails concernant les périodes de garantie et autres conditions applicables, veuillez vous adresser à votre lieu d'achat ou vous référer à notre site web www.tru-test.com.

Garantiebestimmungen

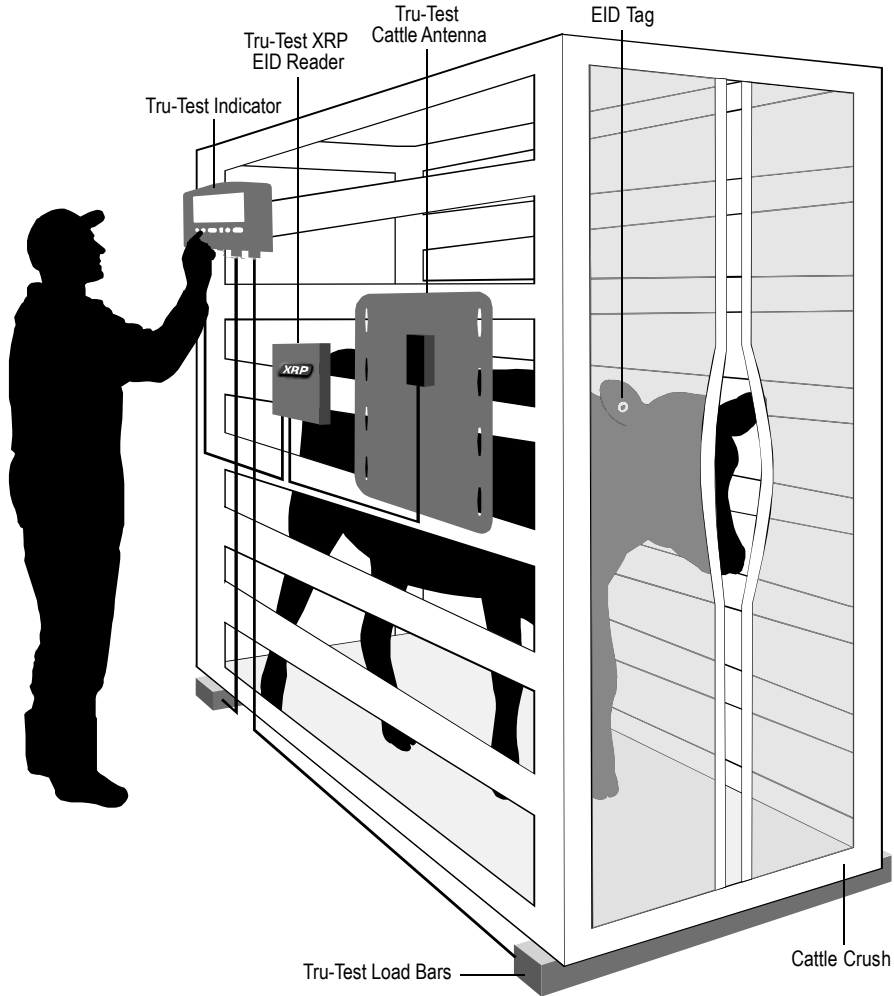
(D)

Einzelheiten über Garantiezeiten und andere geltende Bedingungen erhalten Sie an Ihrer Verkaufsstelle oder unter www.tru-test.com.

Overview

The Tru-Test Cattle Antenna and Tru-Test Sheep Antenna are part of the Tru-Test XRP EID¹ Reader System. The Tru-Test XRP EID Reader System identifies and reads electronic tags on individual animals, allowing for accurate traceability and management of stock.

The Tru-Test Cattle Antenna or Tru-Test Sheep Antenna is connected to a Tru-Test XRP EID Reader which may be connected to a weigh scale indicator or a PC.



This diagram is an example of how the Tru-Test XRP EID Reader System works in practice. Here, a cow has entered a cattle crush. Its EID tag is sensed by the Tru-Test Cattle Antenna, read by the Tru-Test XRP EID Reader and passed to the Tru-Test Indicator. At the same time, the animal's weight is recorded automatically as it stands on the Tru-Test Load Bars beneath the crush.

The antenna's robust construction materials and design allow it to be fitted to most animal handling systems (e.g. a crush/chute, weigh crate or drafter) without structural modification.

Note: The animal handling system being used must allow animals to be processed one at a time. Races where animals can run side by side are not appropriate for use with the XRP EID Reader System. Animal flow must be restricted to a single animal in order to ensure each individual electronic tag is read accurately during a session.

¹ EID = Electronic Identification. This term is equivalent to RFID = Radio Frequency Identification, in respect of this and similar products.

Parts and accessories

Parts of the Tru-Test Cattle Antenna



Accessories

- 4 x rubber spacers
- 4 x 100 mm hex bolts
- 4 x 80 mm U-bolts
- 8 x hex nuts
- 8 x 16 mm OD flat washers
- 5 x cable ties

Parts of the Tru-Test Sheep Antenna



Accessories

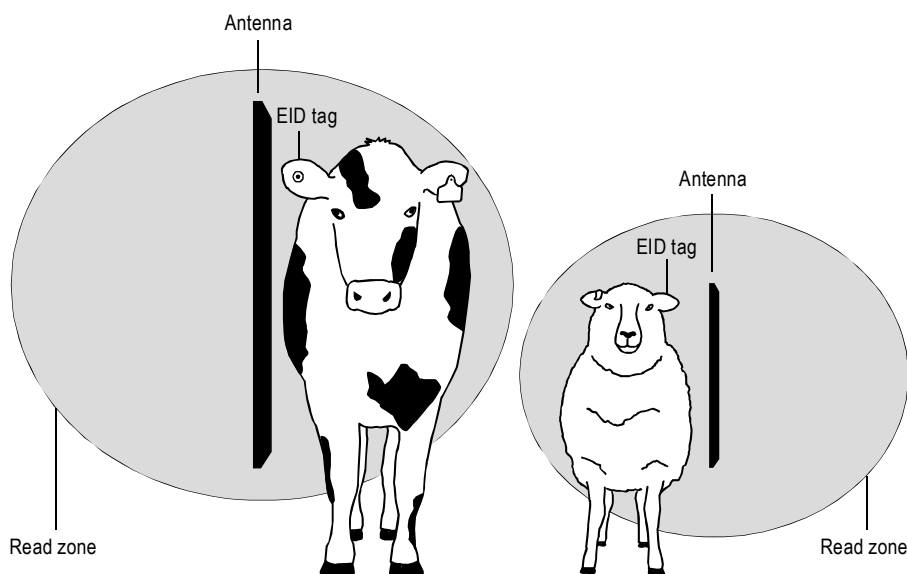
- 4 x rubber spacers
- 4 x wood screws
- 4 x 100 mm hex bolts
- 4 x 57 mm U-bolts
- 8 x hex nuts
- 8 x 16 mm OD flat washers
- 5 x cable ties

Selecting a suitable location for the antenna

Positioning the antenna within the crush/chute, weigh crate or drafter

The antenna is best installed on the outside of a crush/chute, weigh crate or drafter so that the antenna is not damaged by animal movement.

The positioning of the antenna is important to obtain an effective read of the EID tag. The diagram below shows the shape of the read zone (grey) in relation to the size of the animal.



Mounting distances for Tru-Test Cattle Antenna

The Tru-Test Cattle Antenna should be mounted approximately 200-400 mm from the front of the crush/chute, weigh crate or drafter. The bottom of the antenna should be 500-700 mm above floor level.

Mounting distances for Tru-Test Sheep Antenna

The Tru-Test Sheep Antenna should be mounted approximately 100-200 mm from the front of the weigh crate or drafter. The bottom of the antenna should be 100-200 mm above floor level.

Note: The measurements supplied are only a guide. The antenna position will vary depending on the size of the animals you are managing.

Positioning the antenna on the correct side of the crush/chute, weigh crate or drafter

For the best read results, the antenna should be positioned on the same side that the EID tags are affixed to the animal.

For cattle, Australian NLIS and New Zealand NAIT standards specify that EID tags must be attached to the animal's right ear (when looking from the back of the animal), therefore in these regions, the cattle antenna should be installed on the cow's right hand side.

For sheep, standards vary. Install the sheep antenna to best suit your specific requirements.

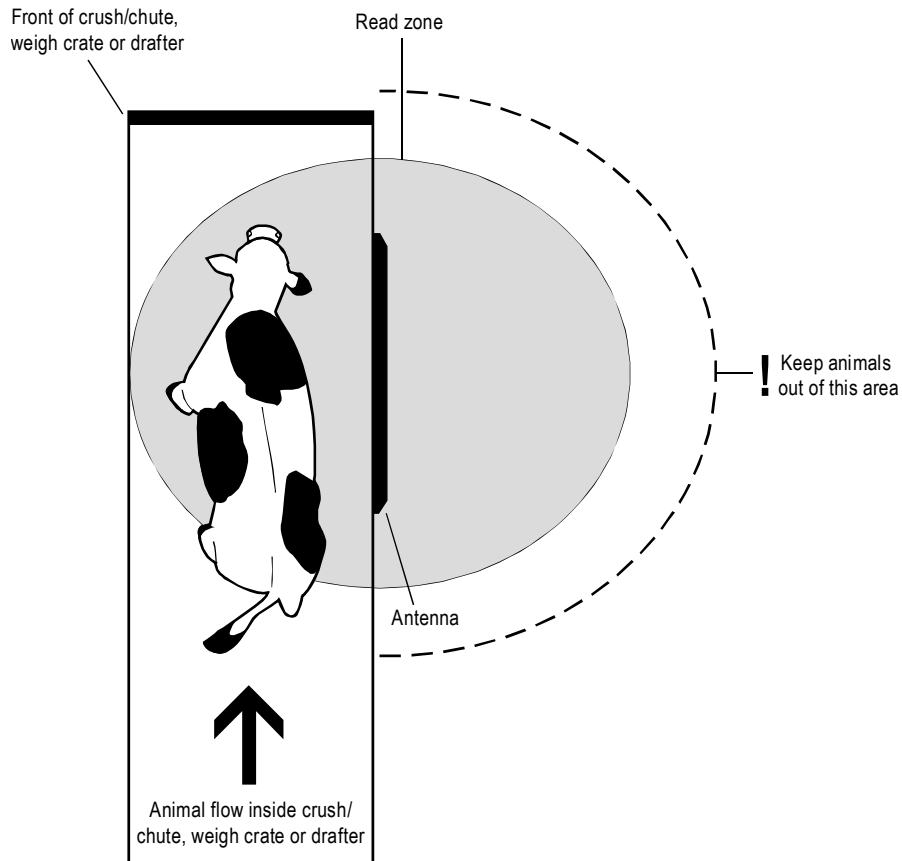
Proximity to the XRP Reader

Ensure the antenna is installed within cable reach of the XRP Reader (<6 m).

Factors that may affect the installation

Read zone

The area in the crush/chute, weigh crate or drafter where tags will be read is defined as the 'read zone'. The approximate read zone for the antenna is shown by the shaded area in this diagram:



Any tag that enters the read zone will be read. Only one animal at a time should be in the read zone. Prevent animals outside the crush/chute, weigh crate or drafter from entering the area near the antenna where their tags could be read accidentally. To do this, set up the area beside the antenna so that the read zone is isolated at all times. False tag readings will cause errors in management records.

Design of the crush/chute, weigh crate or drafter

The design of the crush/chute, weigh crate or drafter may affect read distance. Before mounting the antenna, test the proposed mounting location and adjust the position of the antenna until optimum read rates are achieved. See *Testing a proposed location for the antenna* on page 5.

Note: Because the XRP Reader is auto-tuning, the antenna will adjust automatically to compensate for moving parts such as an opening gate or shifting sides on a cattle crush.

Vet inspection gates

Inspection gates behind the antenna may affect read performance. For best results, move the antenna away from them.

Testing a proposed location for the antenna

After reading the section *Selecting a suitable location for the antenna* beginning on page 4, test the proposed location for the antenna before installing the antenna.

To test the proposed location for the antenna:

- 1 Connect the antenna cable to the XRP Reader.
- 2 Turn on the XRP Reader.
- 3 Hold the antenna in the proposed location.
- 4 Hold an EID tag in the 'read zone' where the animal will travel.
- 5 If the green 'Tag Read' LED on the XRP Reader is flashing rapidly, this indicates that the proposed location is suitable.
If the LED flashes only a few times per second, this indicates that the read rate is poor. The position of the antenna should be adjusted until a reliable read rate is achieved.

Installing the antenna

Ensure that you have read the section *Selecting a suitable location for the antenna* beginning on page 4. Before installing the antenna, test the proposed location, following the instructions on page 5.

An antenna may be mounted to a round pipe using U-bolts, to any flat surface using hex bolts, or to a flat wooden surface using wood screws.

Typically, Cattle Antennas are mounted to pipework and Sheep Antennas are mounted onto a flat wooden surface; however, other options are available if required.

Mounting the antenna on a round pipe

This is the typical method used to mount a Cattle Antenna. Use U-bolts to secure the antenna.

Caution! The ends of the U-bolts can potentially harm animals. Ensure that the U-bolts are inserted so that the ends are outside the animal handling system.

You will need:

- 4 x U-bolts (provided)
- 8 x flat washers (provided)
- 8 x hex nuts (provided)

To mount the antenna on a round pipe:

- 6 Locate the mounting slots on the antenna (see the diagrams on page 3).
 - 7 Attach the antenna to the outside of the crush/chute, weigh crate or drafter using the four U-bolts and the washers and hex nuts provided. Ensure that the U-bolts are inserted so that the ends are on the outside of the animal handling system. Tighten the hex nuts enough to eliminate lateral movement.
-

Caution! Over-tightening the hex nuts may damage the antenna and void the warranty.



- 8 Set up the antenna, see page 8.

Mounting the antenna onto a flat surface

The antenna can be mounted onto any flat surface using hex bolts to secure the antenna.

You will need to drill mounting holes in the mounting surface before attaching the antenna.

Caution! The ends of the hex-bolts can potentially harm animals. Ensure that the hex-bolts are inserted so that the ends are outside the animal handling system.

You will need:

- A marker pen
- An electric drill
- 8 mm drill bit
- 4 x hex bolts (provided)
- 4 x hex nuts (provided)
- 8 x flat washers (provided)

To mount the antenna onto a flat surface:

- 1 Locate the mounting slots on the antenna (see the diagrams on page 3).
- 2 Hold the antenna in position in the mounting location. With a marker pen, mark four mounting holes on the mounting surface, two at the top, two at the bottom.
- 3 Drill four holes through the mounting surface, using an 8 mm drill bit.
- 4 Attach the antenna to the outside of the crush/chute, weigh crate or drafter using the four hex bolts and four hex nuts provided. Fit washers underneath each bolt head and each hex nut. Ensure that the hex bolts are inserted so that the ends are on the outside of the animal handling system. Tighten the hex nuts enough to eliminate lateral movement.

Caution! Over-tightening the hex nuts may damage the antenna and void the warranty.



5 Set up the antenna, see page 8.

Mounting the antenna directly onto a flat, wooden surface

This is the typical method used to mount a Sheep Antenna. Use wood screws to secure the antenna.

Caution! The ends of the wood screws can potentially harm animals if they are allowed to poke through the wooden surface into the animal enclosure. Ensure that the ends of the wood screws are embedded in the wood when fully inserted. If necessary, use wood screws of a different length.

You will need:

- A marker pen
- 4 x wood screws (provided with Sheep Antenna only)
- 4 x flat washers (provided)
- Screw driver

To mount the antenna directly onto a flat, wooden surface:

- 1 Locate the mounting slots on the antenna (see the diagrams on page 3).
 - 2 Hold the antenna in position in the mounting location. With a marker pen, mark four mounting points on the wooden surface; two at the top, two at the bottom.
 - 3 Attach the antenna to the outside of the weigh crate or drafter using the wood screws provided. Fit washers underneath each screw head. Tighten the wood screws enough to eliminate lateral movement. Ensure that the ends of the wood screws are embedded in the wood, not protruding into the animal enclosure.
-

Caution! Over-tightening the wood screws may damage the antenna and void the warranty.

4 Set up the antenna, see page 8.

Setting up the antenna

Whichever method you have used to mount the antenna, complete the installation by connecting the antenna to the XRP Reader and routing cables.

To set up the antenna:

- 1 Connect the end of the antenna cable to the XRP Reader.
- 2 Route cables so that they will not be damaged by animals, or crushed or stretched by moving parts such as drafting gates or head bail mechanisms. If necessary, place cables inside protective hose or piping. Secure using the cable ties provided.

Maintenance

Replace dust caps on the plug connectors when they are not in use. This will prevent the ingress of dust and prevent damage to the connectors.

When required, clean the antenna using running water and a scrubbing brush.

Caution! Do not use any cleaning products, abrasives or solvents to clean the antenna. This may damage the antenna and void the warranty.

Specifications

General specifications	Cattle Antenna	Sheep Antenna
Dimensions	873 mm x 603 mm x 15/38 mm.	410 mm x 338 mm x 10/33 mm.
Unpackaged weight	8.5 kg.	2.5 kg.
Read range (typical) ²	Up to 1 m - HDX and FDX.	Up to 700 mm – HDX and FDX.
Tag compatibility	Reads both ISO HDX and ISO FDX-B.	
Ingress protection	IP67.	

Regulatory compliance statements

FCC notice

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

FCC warning

Note: Users are cautioned that changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

The XRP-1 (Standard) or XRP-1S (Synchronisable) EID Reader supplied has been approved for use only with approved external antennas described in this manual; use of any other antenna may void the user's authority to operate the equipment. This device and its antenna(s) must not be cohabited or operate in conjunction with any other antenna(s) or transmitter(s).

Industry Canada notice

This radio transmitter, model XRP-1 (Standard) or XRP-1S (Synchronisable), has been approved by Industry Canada to operate with the antenna types listed below. Antenna types not included in this list are strictly prohibited for use with this device.

- Sheep EID Antenna, for use with Tru-Test XRP-1 (Standard) or XRP-1S (Synchronisable) EID Reader
- Cattle EID Antenna, for use with Tru-Test XRP-1 (Standard) or XRP-1S (Synchronisable) EID Reader

Under Industry Canada regulations, this radio transmitter may only operate using an antenna of a type and maximum (or lesser) gain approved for the transmitter by Industry Canada.

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Industry Canada warning

Installation within Canada:

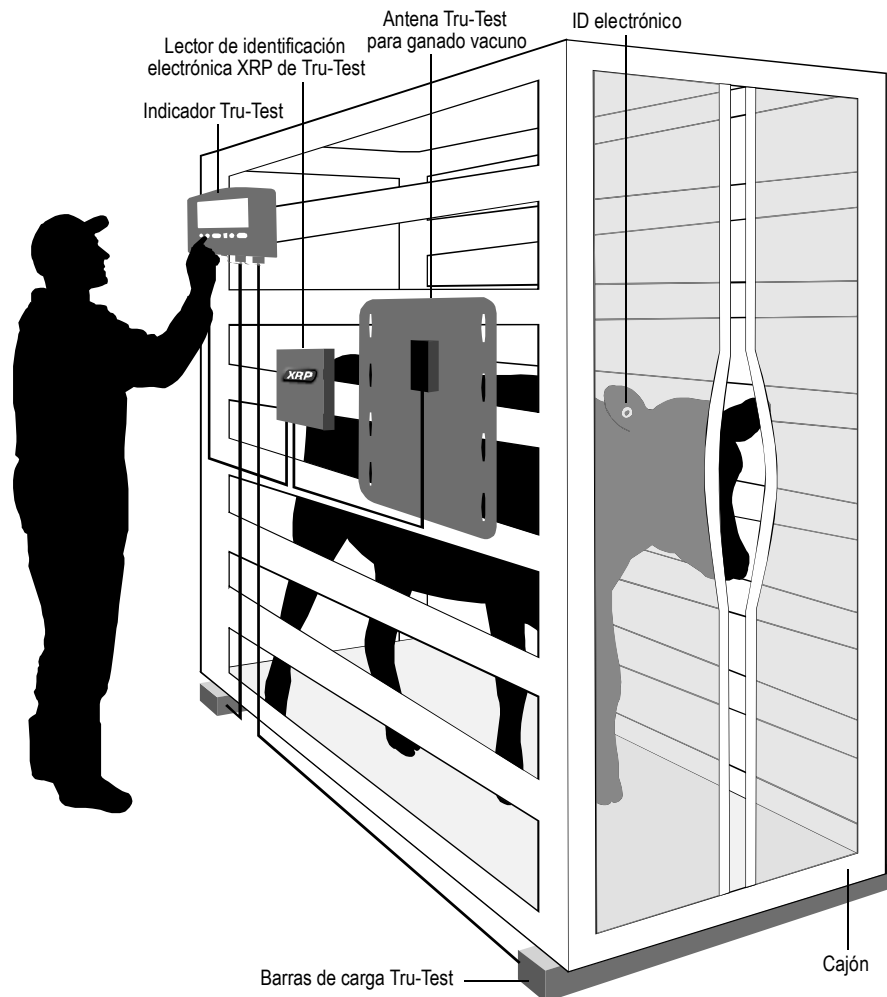
To maintain compliance with Industry Canada RF exposure compliance requirements, please follow the operation instructions as documented in this manual. This equipment should be installed and operated with a minimum distance of 20 cm between the antenna and your body.

² Actual read range (read distance) depends on the tag manufacturer, size of the tag, orientation of the tag to the antenna and the influence of electronic noise.

Sinopsis

La antena Tru-Test para ganado vacuno y la antena Tru-Test para ovejas forman parte del sistema de lectura de identificación electrónica XRP de Tru-Test. El sistema de lectura de identificación electrónica (EID³) XRP de Tru-Test identifica y lee los ID electrónicos en animales individuales y permite por lo tanto una trazabilidad precisa y la gestión de animales.

La antena Tru-Test para ganado vacuno o la antena Tru-Test para ovejas es conectada al lector de identificación electrónica XRP de Tru-Test que a su vez puede ser conectado a un indicador de pesaje o una computadora.



Este diagrama muestra un ejemplo cómo el lector de identificación electrónica XRP de Tru-Test funciona en la práctica. Una vaca se encuentra en un cajón. Su ID electrónico es detectado por la antena para ganado vacuno de Tru-Test, leído por el lector de identificación electrónica XRP de Tru-Test y transmitido al indicador Tru-Test. Al mismo tiempo, el peso del animal es registrado automáticamente mientras que el animal se encuentra en las barras de carga Tru-Test instaladas debajo del cajón.

El diseño estable y los materiales de construcción robustos de la antena permiten su montaje en casi todos los sistemas de manejo de animales (p.ej. a cajón, jaula de pesaje o sistema de clasificación) sin necesidad de modificar la estructura.

Nota: El sistema de manejo de animales usado debe permitir que los animales puedan pasar uno por uno para ser tratados individualmente. Los pasillos o corredores en los que los animales pueden correr uno al lado del otro no son apropiados para el sistema de lectura de identificación electrónica XRP. El paso o el tránsito de los animales tiene que ser limitado a un solo animal a la vez a fin de que cada ID individual sea leído con exactitud durante una sesión.

³ EID = identificación electrónica. En el contexto con este producto o producto parecidos, este término equivale a RFID = identificación por radiofrecuencia (Radio Frequency Identification).

Piezas y accesorios

Piezas de la antena Tru-Test para ganado vacuno



Accesorios

- 4 espaciadores de goma
- 4 pernos hexagonales de 100 mm
- 4 pernos en U de 80 mm
- 8 tuercas hexagonales
- 8 arandelas planas con diámetro exterior de 16 mm
- 5 sujetacables

Piezas de la antena Tru-Test para ovejas



Accesorios

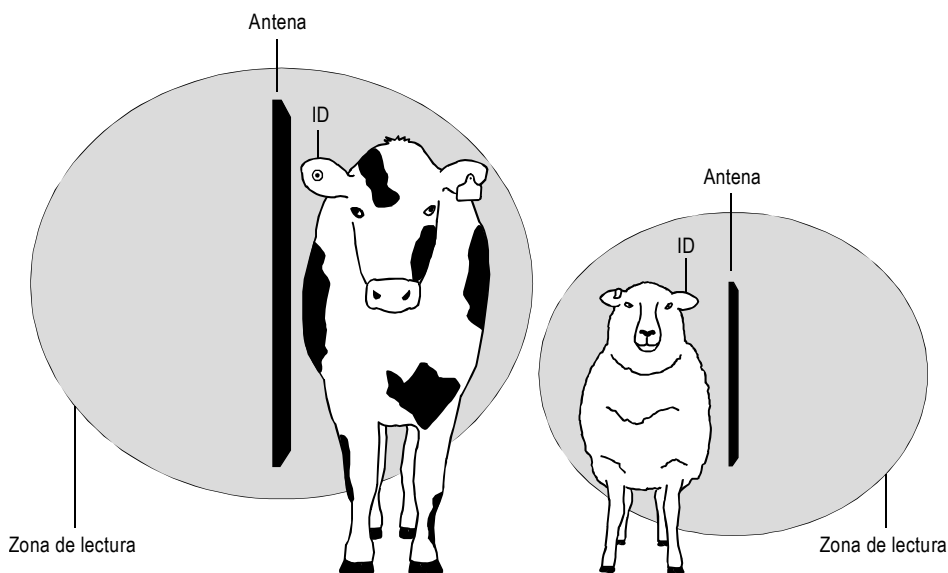
- 4 espaciadores de goma
- 4 tornillos para madera
- 4 pernos hexagonales de 100 mm
- 4 pernos en U de 57 mm
- 8 tuercas hexagonales
- 8 arandelas planas con diámetro exterior de 16 mm
- 5 sujetacables

Selección de un lugar adecuado para la antena

Posicionar la antena en el cajón, la jaula o el sistema de clasificación

Lo ideal es instalar la antena en la parte exterior de un cajón, una jaula o un sistema de clasificación de tal manera que la antena no sufra daños debidos a los movimientos de los animales.

El posicionamiento de la antena es importante para obtener una lectura eficaz de los ID. El diagrama a continuación muestra la forma de la zona de lectura (gris) en relación con el tamaño del animal.



Distancias de montaje para la antena Tru-Test para ganado vacuno

La antena Tru-Test para ganado vacuno debería ser montada a una distancia de aproximadamente 200 a 400 mm de la parte frontal del cajón, de la jaula o del sistema de clasificación. La parte inferior de la antena debería situarse entre 500 y 700 mm sobre el nivel del suelo.

Distancias de montaje para la antena Tru-Test para ovejas

La antena Tru-Test para ovejas debería ser montada a una distancia de aproximadamente 100 a 200 mm de la parte frontal del cajón, de la jaula o del sistema de clasificación. La parte inferior de la antena debería situarse entre 100 y 200 mm sobre el nivel del suelo.

Nota: Las distancias indicadas sólo sirven de guía. La posición de la antena variará en función del tamaño de los animales que Ud. tiene a su cargo.

Posicionar la antena en el lado correcto del cajón, de la jaula o del sistema de clasificación

Para obtener óptimos resultados de lectura, la antena debería ser posicionada en el mismo lado en que fueron fijados los ID electrónicos a los animales.

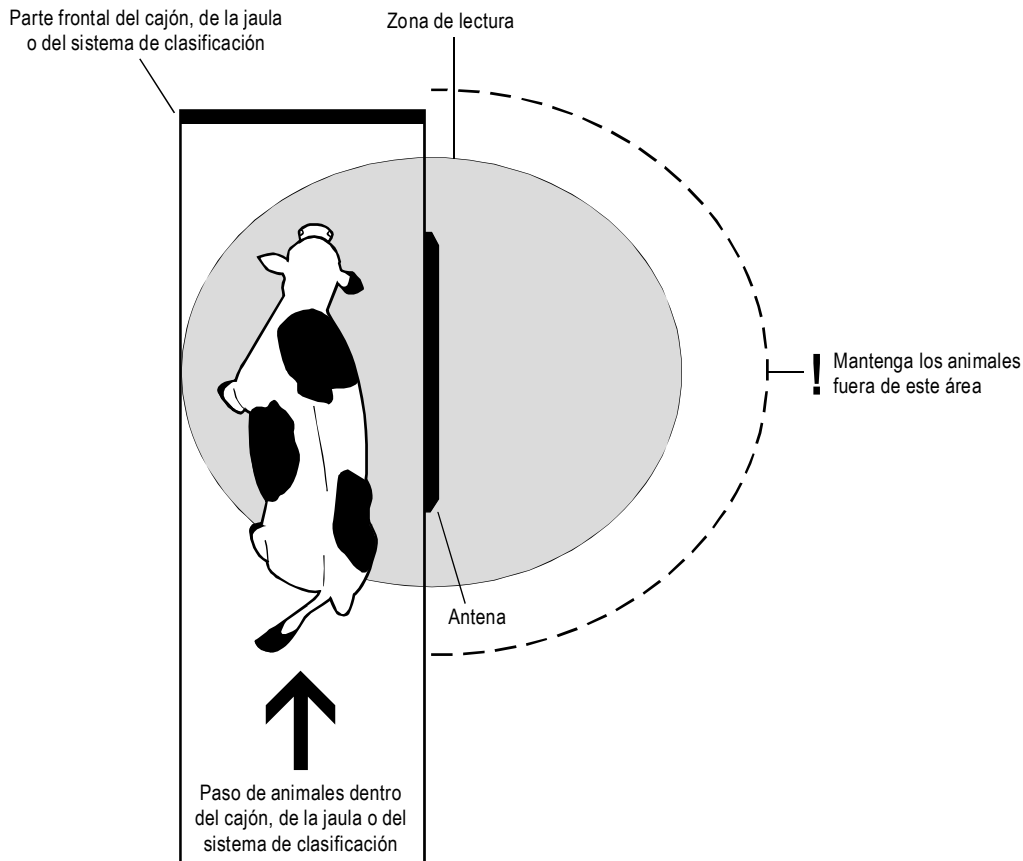
Proximidad del lector XRP

Asegúrese de que la antena sea instalada dentro del alcance del cable para el lector XRP (< 6 m).

Factores que pueden afectar la instalación

Zona de lectura

El área en el cajón, la jaula o el sistema de clasificación donde serán leídos los ID, está definida como 'zona de lectura'. En el siguiente diagrama el área sombreada representa la zona de lectura aproximada de la antena:



Cualquier ID que entre en la zona de lectura será leído. Debería haber sólo un animal a la vez en esta zona de lectura. Procure que los animales que se hallan fuera del cajón, de la jaula o del sistema de clasificación no entren en el área cerca de la antena donde sus ID puedan ser leídos accidentalmente. A tal fin proyecte el área alrededor de la antena de tal forma que la zona de lectura quede siempre aislada. Lecturas erróneas de ID dan lugar a errores en los registros de administración.

Diseño del cajón, de la jaula o del sistema de clasificación

El diseño del cajón, de la jaula o del sistema de clasificación puede afectar el alcance de lectura. Antes de montar la antena, chequee el posible lugar de montaje y modifique la posición de la antena hasta obtener lecturas óptimas. Véase *Chequeo del lugar propuesto para la antena* en la página 12.

Nota: Debido a la función de sintonización automática del lector XRP, la antena se ajustará automáticamente para compensar en un cajón piezas móviles como el abrir y cerrar de puertas o paredes laterales que se desplazan.

Puertas de acceso para inspección veterinaria

Las puertas de acceso para inspección veterinaria que se hallan detrás de la antena pueden afectar el rendimiento de lectura. Para obtener resultados óptimos, monte la antena lejos de tales puertas.

Chequeo del lugar propuesto para la antena

Después de haber leído la sección *Selección de un lugar adecuado para la antena* que empieza en la página 11, chequee el lugar de montaje propuesto para la antena antes de instalarla.

Para chequear el lugar de montaje propuesto para la antena:

- 1 Conecte el cable de la antena al lector XRP.
- 2 Encienda el lector XRP.
- 3 Sujete la antena en el lugar propuesto.
- 4 Sujete un ID en la 'zona de lectura' donde se moverá el animal.
- 5 Si el LED verde 'TAG READ' en el lector XRP parpadea rápidamente, quiere decir que el lugar propuesto es apropiado.
Si el LED sólo parpadea unas pocas veces por segundo, esto indica una baja velocidad de lectura. La posición de la antena debería ser modificada hasta que se obtenga una buena velocidad de lectura.

Instalación de la antena

Asegúrese de que haya leído la sección *Selección de un lugar adecuado para la antena* que comienza en la página 11. Antes de instalar la antena, chequee el lugar propuesto siguiendo las instrucciones en la página 12.

Una antena puede ser montada en un tubo redondo mediante pernos en U, en una superficie plana mediante pernos hexagonales o en una superficie plana de madera mediante tornillos para madera.

Normalmente las antenas para ganado vacuno se montan en tubos redondos y las antenas para ovejas en superficies planas de madera. Si fuera necesario, se dispone también de otras opciones.

Montar la antena en un tubo redondo

Este es el método típico usado para montar una antena para ganado vacuno. Utilice pernos en U para fijar la antena.

¡Atención! Los extremos de los pernos en U podrían potencialmente herir a animales. Asegúrese de que los pernos en U sean fijados de manera que los extremos/las puntas se encuentren fuera del sistema de manejo de animales.

Ud. necesitará lo siguiente:

- 4 pernos en U (suministrados)
- 8 arandelas planas (suministradas)
- 8 tuercas hexagonales (suministradas)

Para montar la antena en un tubo redondo:

- 1 Localice las ranuras de montaje en la antena (véase los diagramas en las páginas 10).
- 2 Fije la antena en la parte exterior del cajón, de la jaula o del sistema de clasificación usando los cuatro pernos en U, las arandelas y las tuercas hexagonales suministrados. Asegúrese de que los pernos en U sean fijados de modo que los extremos se encuentren fuera del sistema de manejo de animales. Apriete suficientemente las tuercas hexagonales para evitar movimientos laterales.

¡Atención! Si se aprietan demasiado las tuercas hexagonales, puede dañarse la antena y anular la garantía.



- 3 Conecte la antena (véase la página 15).

Montar la antena en una superficie plana

Se puede montar la antena en cualquier superficie plana mediante pernos hexagonales para fijarla.

Ud. tendrá que taladrar agujeros de montaje en la superficie antes de poder fijar la antena.

¡Atención! Los extremos de los pernos hexagonales podrían potencialmente herir a animales. Asegúrese de que los pernos hexagonales sean fijados de forma que los extremos se encuentren fuera del sistema de manejo de animales.

Ud. necesitará lo siguiente:

- un marcador
- una taladradora
- una broca de 8 mm
- 4 pernos hexagonales (suministrados)
- 4 tuercas hexagonales (suministradas)
- 8 arandelas planas (suministradas)

Para montar la antena en una superficie plana:

- 1 Localice las ranuras de montaje en la antena (véase los diagramas en las páginas 10).
- 2 Sostenga en posición la antena en el lugar de montaje. Marque con un marcador cuatro agujeros en la superficie de montaje, dos en la parte superior y dos en la parte inferior.
- 3 Taladre cuatro agujeros a través de la superficie de montaje usando una broca de 8 mm.
- 4 Fije la antena en la parte exterior del cajón, de la jaula o del sistema de clasificación usando los cuatro pernos hexagonales y las cuatro tuercas hexagonales suministrados. Coloque una arandela debajo de cada cabeza de perno y cada tuerca hexagonal. Asegúrese de que los pernos

hexagonales sean fijados de manera que los extremos se encuentren fuera del sistema de manejo de animales. Apriete suficientemente las tuercas hexagonales para evitar movimientos laterales.

¡Atención! Si se aprietan demasiado las tuercas hexagonales, puede dañarse la antena y anular la garantía.



- 5 Conecte la antena (véase la página 15).

Montar la antena directamente en una superficie plana de madera

Este es el método típico usado para montar una antena para ovejas. Utilice tornillos para madera para fijar la antena.

¡Atención! Los extremos de los tornillos para madera podrían potencialmente herir a animales si sobresalen de la superficie de madera en la instalación para animales (cajón, jaula o sistema de clasificación). Asegúrese de que los tornillos para madera estén incrustados en la madera cuando estén completamente apretados. De ser necesario, utilice tornillos para madera más cortos.

Ud. necesitará lo siguiente:

- un marcador
- 4 tornillos para madera (sólo suministrados con la antena para ovejas)
- 4 arandelas planas (suministradas)
- Destornillador

Para montar la antena directamente en una superficie plana de madera:

- 1 Localice las ranuras de montaje en la antena (véase los diagramas en las páginas 10).
- 2 Sostenga en posición la antena en el lugar de montaje. Marque con un marcador cuatro agujeros en la superficie de montaje, dos en la parte superior y dos en la parte inferior.
- 3 Fije la antena en la parte exterior del cajón, de la jaula o del sistema de clasificación usando los tornillos para madera suministrados. Coloque una arandela debajo de cada cabeza de tornillo. Apriete suficientemente los tornillos para madera a fin de evitar movimientos laterales. Asegúrese de que los tornillos para madera estén bien incrustados en la madera y que no sobresalgan en la instalación para animales (cajón, jaula o sistema de clasificación).

¡Atención! Si se aprietan demasiado los tornillos para madera, puede dañarse la antena y anular la garantía.

- 4 Conecte la antena (véase la página 15).

Conexión de la antena

A fin de concluir la instalación de la antena después de haberla montado según uno de los métodos antes descritos, conecte la antena al lector XRP y fije los cables.

Para conectar la antena:

- 1 Conecte el extremo del cable de la antena al lector XRP.
- 2 Coloque los cables de tal manera que no sufran daños por animales o piezas móviles p.ej. puertas o mecanismos de yugos. De ser necesario, coloque los cables dentro de mangueras o tubos protectores. Fije los cables con sujetacables.

Mantenimiento

Enrosque tapones protectores a los conectores cuando éstos no se usen. Esto ayudará a evitar daños causados por polvo o humedad que pueden afectar los conectores.

De ser necesario, limpie la antena usando agua corriente y un cepillo.

¡Atención! No use detergentes, productos abrasivos o solventes para limpiar la antena. Esto podría causar daños a la antena y anular la garantía.

Datos técnicos

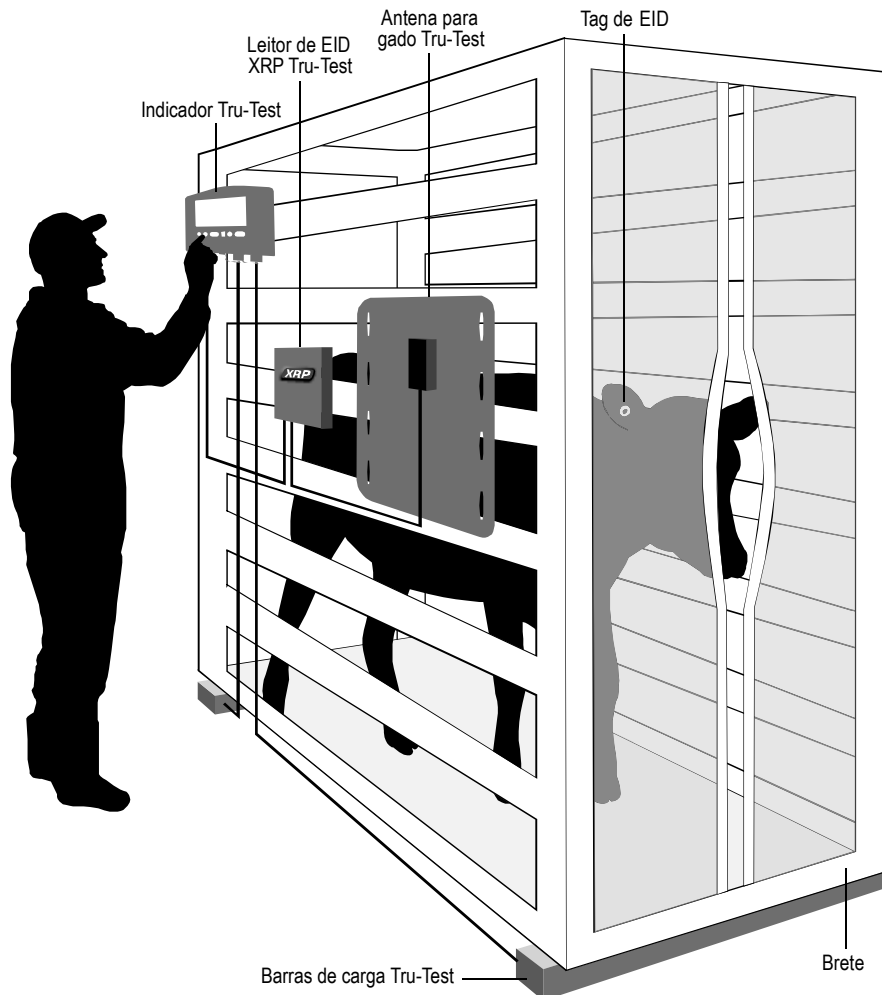
Datos técnicos generales	Antena para ganado vacuno	Antena para ovejas
Dimensiones	873 mm x 603 mm x 15/38 mm	410 mm x 338 mm x 10/33 mm
Peso sin embalaje	8,5 kg	2,5 kg
Alcance de lectura (típico) ⁴	HDX y FDX: hasta 1 m	HDX y FDX: hasta 700 mm
Compatibilidad ID	Lee tanto ISO HDX como ISO FDX-B.	
Sellado	IP67	

⁴ El alcance real de lectura (distancia de lectura) depende del fabricante de los ID, del tamaño de los ID, de la orientación de los ID respecto a la antena y del ruido electrónico.

Vista de conjunto

A antena para gado Tru-Test e a antena para ovelhas Tru-Test é um componente do sistema de leitor XRP EID da Tru-Test⁵. O sistema de leitor XRP EID da Tru-Test identifica e lê tags eletrônicas em animais individuais e permite um rastreamento e uma administração exata dos animais.

A antena para gado Tru-Test ou a antena para ovelhas Tru-Test é conectada a um leitor XRP EID da Tru-Test que pode ser conectado a um indicador de balança ou a um PC.



Este diagrama mostra um exemplo da operação do sistema de leitor XRP EID da Tru-Test na prática. Aqui, uma vaca entrou em um brete. O seu tag EID é detectado pela antena para gado Tru-Test, lido pelo leitor XRP EID da Tru-Test e transmitido ao indicador Tru-Test. Ao mesmo tempo, o peso do animal é registrado automaticamente quando ele encontrar-se sobre as barras de carga Tru-Test em baixo do brete.

Os materiais de construção e o design robustos da antena permitem fixá-la na maioria de sistemas de manejo de animais (p.ex. um brete/boxe, uma caixa de pesagem ou uma instalação de classificação) sem modificações da construção.

Observação: O sistema de manejo de animais usado deve permitir que os animais sejam processados individualmente. Corredores em que vários animais podem andar, um ao lado do outro, não são apropriados para a utilização com o sistema de leitor XRP EID. O fluxo de animais deve ser limitado a um só animal para assegurar que cada tag eletrônico individual seja lido exatamente durante uma sessão.

⁵ EID = Identificação eletrônica. Este termo corresponde com RFID = Identificação de radio frequência, no que se refere a este produto e a produtos similares.

Componentes e acessórios

Componentes da antena para gado Tru-Test



Acessórios

- 4 x espaçadores de borracha
- 4 x pinos hexagonais 100 mm
- 4 x pinos em U 80 mm
- 8 x porcas hexagonais
- 8 x arruelas planas com diâmetro externo de 16 mm
- 5 x braçadeiras para cabos

Componentes da antena para ovelhas Tru-Test



Acessórios

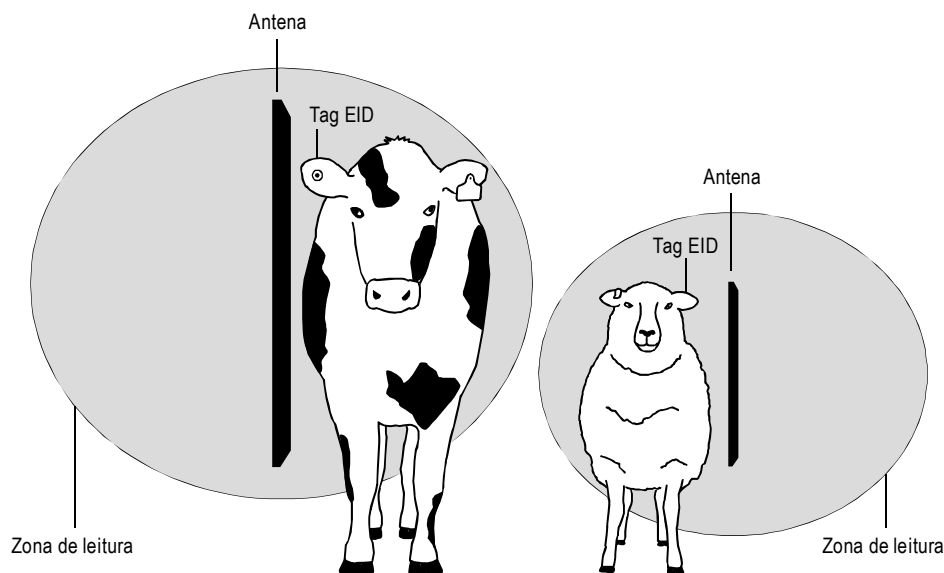
- 4 x espaçadores de borracha
- 4 x parafusos para madeira
- 4 x pinos hexagonais 100 mm
- 4 x pinos em U 57 mm
- 8 x porcas hexagonais
- 8 x arruelas planas com diâmetro externo de 16 mm
- 5 x braçadeiras para cabos

Seleção de um lugar apropriado para a antena

Posicionamento da antena no brete/boxe, na caixa de pesagem ou na instalação de classificação

O melhor lugar para instalar a antena é no lado exterior de um brete/boxe, de uma caixa de pesagem ou de uma instalação de classificação para evitar que seja danificada pelos movimentos dos animais.

O posicionamento da antena é importante para obter uma leitura eficiente do tag EID. O diagrama a seguir mostra a forma da área de leitura (cinza) em relação ao tamanho do animal.



Distâncias de montagem para a antena para gado Tru-Test

A antena para gado Tru-Test deve ser montada a uma distância de aproximadamente 200-400 mm da frente do brete/boxe, da caixa de pesagem ou da instalação de classificação. O fundo da antena deve encontrar-se 500-700 acima do solo.

Distâncias de montagem para a antena para ovelhas Tru-Test

A antena para ovelhas Tru-Test deve ser montada a uma distância de aproximadamente 100-200 mm da frente da caixa de pesagem ou da instalação de classificação. O fundo da antena deve encontrar-se 100-200 acima do solo.

Observação: As dimensões fornecidas só são uma orientação. A posição da antena varia, dependendo do tamanho dos animais administrados.

Posicionamento da antena no lado correto do brete/boxe, da caixa de pesagem ou da instalação de classificação

Para os melhores resultados de leitura, a antena deve ser posicionada no lado em que os tags EID estão fixados no animal.

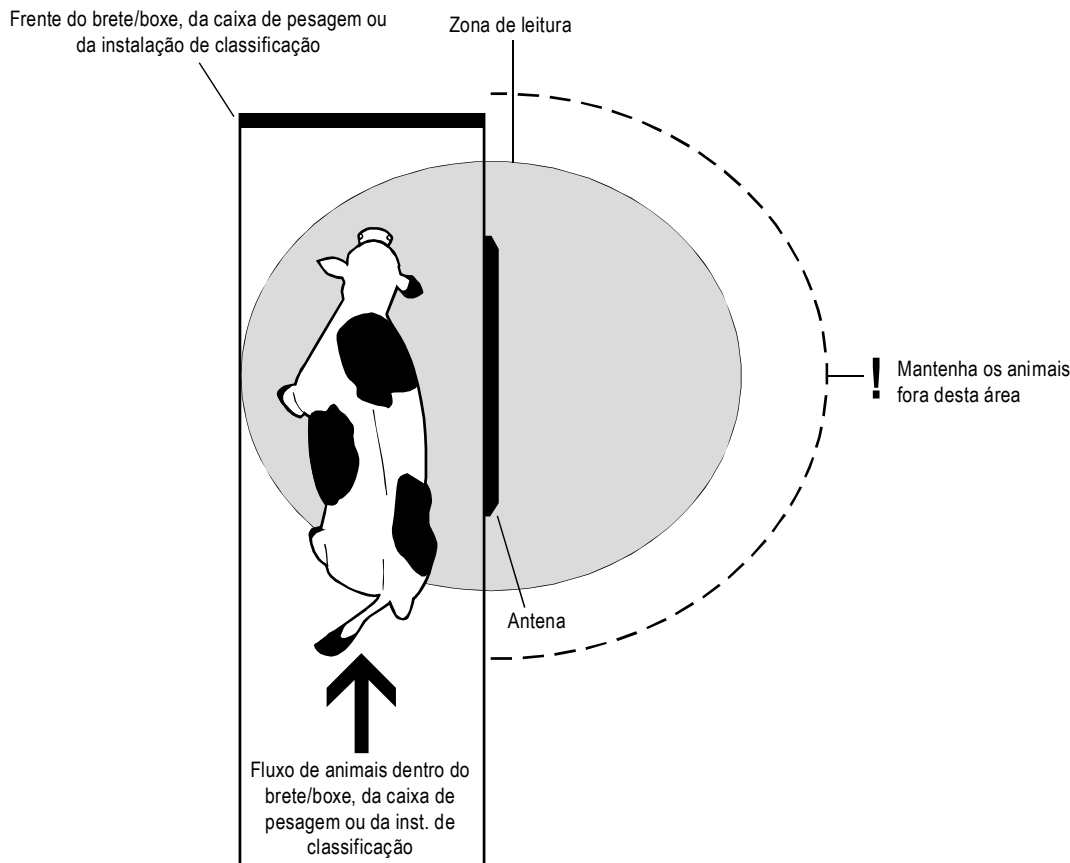
Proximidade ao leitor XRP

Assegure-se que a antena seja instalada dentro do alcance do cabo do leitor XRP (<6m).

Fatores que podem afetar a instalação

Zona de leitura

A área no brete/boxe, na caixa de pesagem ou na instalação de classificação onde os tags são lidos é definida como "zona de leitura". A zona de leitura aproximada para a antena é mostrada pela área sombreada neste diagrama:



Todos os tags que entrarem nesta zona serão lidos. Só um animal deve encontrar-se na zona de leitura. Evite que animais fora do brete/boxe, da caixa de pesagem ou da instalação de classificação entrem na área próxima à antena onde os seus tags poderiam ser lidos despropositadamente. Para tal, providencie que a área ao lado da antena seja formada de maneira que a zona de leitura sempre seja isolada. Leituras de tags incorretas levarão a erros nos registros de administração.

Design do brete/boxe, da caixa de pesagem ou da instalação de classificação

O design do brete/boxe, da caixa de pesagem ou da instalação de classificação podem influenciar a distância de leitura. Antes de montar a antena, teste o lugar de montagem intencionado e ajuste a posição da antena até taxas de leitura ideais forem obtidas. Vide *Testagem de um lugar intencionado para a antena* na página 19.

Observação: Uma vez que o leitor XRP possui auto-tuning, a antena se ajustará automaticamente para compensar as peças móveis como portas que se abrem ou peças de um brete que se deslocam.

Portas de inspeção para veterinários

Portas de inspeção atrás da antena podem afetar a performance de leitura. Para obter resultados ideais, monte a antena longe destas portas.

Testagem de um lugar intencionado para a antena

Depois de ler a seção *Seleção de um lugar apropriado para a antena* a partir da página 18, teste o lugar intencionado para a antena antes de instalar a antena.

Para testar o lugar intencionado para a antena:

- 1 Conecte o cabo da antena ao leitor XRP.
- 2 Ligue o leitor XRP.
- 3 Segure a antena no lugar intencionado.
- 4 Segure um tag EID na "zona de leitura" na qual o animal passará.
- 5 Se o LED verde 'Tag Read' no leitor XRP piscar rapidamente, isso indicará que o lugar intencionado é apropriado.
Se o LED só piscar algumas vezes por segundo, isso indicará que a taxa de leitura não é boa. A posição da antena deve ser modificada, até uma taxa de leitura fiável for obtida.

Instalação da antena

Assegure-se que tenha lido a seção *Seleção de um lugar apropriado para a antena* a partir da página 18. Antes de instalar a antena, teste o lugar intencionado de acordo com as instruções na página 19.

Uma antena pode ser montada em um tubo com os pinos em U, em uma superfície plana com os pinos hexagonais, ou em uma superfície plana de madeira com os parafusos para madeira.

Geralmente, antenas para gado são montadas em um tubo e antenas para ovelhas são montadas em uma superfície plana de madeira. Outras opções são possíveis, caso desejado.

Montagem da antena em um tubo redondo

Este é o método típico para a montagem da antena para gado. Use pinos em U para fixar a antena.

Cuidado! As extremidades dos pinos em U podem ferir os animais. Assegure-se que os pinos em U sejam inseridos, de maneira que as extremidades encontrem-se fora da área do sistema de manejo de animais.

O seguinte será necessário:

- 4 x pinos em U (juntados)
- 8 x arruelas planas (juntadas)
- 8 x porcas hexagonais (juntadas)

Para montar a antena em um tubo redondo:

- 1 Localize os furos de montagem na antena (vide os diagramas na página 17).
 - 2 Fixe a antena no exterior do brete/boxe, da caixa de pesagem ou da instalação de classificação com os quatro pinos em U e as arruelas e porcas hexagonais fornecidos. Assegure-se que os pinos em U sejam inseridos, de maneira que as extremidades encontrem-se fora da área do sistema de manejo de animais. Aperte as porcas hexagonais suficientemente para evitar movimentos laterais.
-

Cuidado! Se as porcas hexagonais forem apertadas demasiadamente, a antena poderá ser danificada e a garantia expirará.



- 3 Para a conexão da antena vide a página 22.

Montagem da antena em uma superfície plana

A antena pode ser montada em uma superfície plana, fixando a antena com os pinos hexagonais.

Será necessário fazer furos de montagem na superfície de montagem antes de fixar a antena.

Cuidado! As extremidades dos pinos hexagonais podem ferir os animais. Assegure-se que os pinos hexagonais sejam inseridos, de maneira que as extremidades encontrem-se fora da área do sistema de manejo de animais.

O seguinte será necessário:

- Uma caneta para marcar
- Uma furadeira elétrica
- Uma broca 8 mm
- 4 x pinos hexagonais (juntados)
- 4 x porcas hexagonais (juntadas)
- 8 x arruelas planas (juntadas)

Para montar a antena em uma superfície plana:

- 1 Localize os furos de montagem na antena (vide os diagramas na página 17).
- 2 Segure a antena no lugar de montagem intencionado. Com a caneta para marcar marque quatro furos de montagem na superfície de montagem, dois no topo e dois no fundo.
- 3 Faça quatro furos na superfície de montagem com uma broca 8 mm.
- 4 Fixe a antena no exterior do brete/boxe, da caixa de pesagem ou da instalação de classificação com os quatro pinos hexagonais e as quatro porcas hexagonais fornecidos. Fixe as arruelas em baixo de cada cabeça do pino e em cada porca hexagonal. Assegure-se que os pinos

hexagonais sejam inseridos, de maneira que as extremidades encontrem-se fora da área do sistema de manejo de animais. Aperte as porcas hexagonais suficientemente para evitar movimentos laterais.

Cuidado! Se as porcas hexagonais forem apertadas demasiadamente, a antena poderá ser danificada e a garantia expirará.



5 Para a conexão da antena vide a página 22.

Montagem da antena diretamente em uma superfície plana de madeira

Este é o método típico para a montagem da antena para ovelhas. Use parafusos para madeira para fixar a antena.

Cuidado! As extremidades dos parafusos para madeira podem ferir os animais se elas sobressaírem da superfície de madeira. Assegure-se que as extremidades dos parafusos para madeira encontrem-se inteiramente no interior da madeira, quando estiverem inteiramente aparafusados. Caso necessário, use parafusos para madeira menos compridos.

O seguinte será necessário:

- Uma caneta para marcar
- 4 x parafusos para madeira (somente juntados à antena para ovelhas)
- 4 x arruelas planas (juntadas)
- Chave para parafusos

Para montar a antena diretamente em uma superfície plana de madeira:

- 1 Localize os furos de montagem na antena (vide os diagramas na página 17).
- 2 Segure a antena no lugar de montagem intencionado. Com a caneta para marcar marque quatro pontos de montagem na superfície de madeira, dois no topo e dois no fundo.
- 3 Fixe a antena no exterior da caixa de pesagem ou na instalação de classificação com os parafusos para madeira fornecidos. Fixe as arruelas em baixo de cada cabeça do parafuso. Aperte os parafusos para madeiras suficientemente para evitar movimentos laterais. Assegure-se que as extremidades dos parafusos para madeira encontrem-se inteiramente no interior da madeira e que não sobressaiam à parte do brete.

Cuidado! Se os parafusos forem apertadas demasiadamente, a antena poderá ser danificada e a garantia expirará.

4 Para a conexão da antena vide a página 22.

Conexão da antena

Independente do método usado para a montagem da antena, complete a instalação, conectando a antena ao leitor XRP e aos cabos.

Para conectar a antena:

- 1 Conecte a extremidade do cabo da antena ao leitor XRP.
- 2 Assente os cabos, de maneira que não sejam danificados pelos animais ou pelas peças móveis, como p.ex. pelas portas de classificação ou pela comporta do boxe. Caso necessário, assente os cabos dentro de um tubo de proteção. Junte os cabos com as braçadeiras.

Manutenção

Coloque as tampas de pó nos conectores não usados. Isso evitará a entrada de pó e a danificação dos conectores.

Caso necessário, limpe a antena com água corrente e uma escova.

Cuidado! Não use produtos de limpeza, agentes abrasivos ou solventes para limpar a antena. Isso pode danificar a antena e a garantia expirará.

Especificações

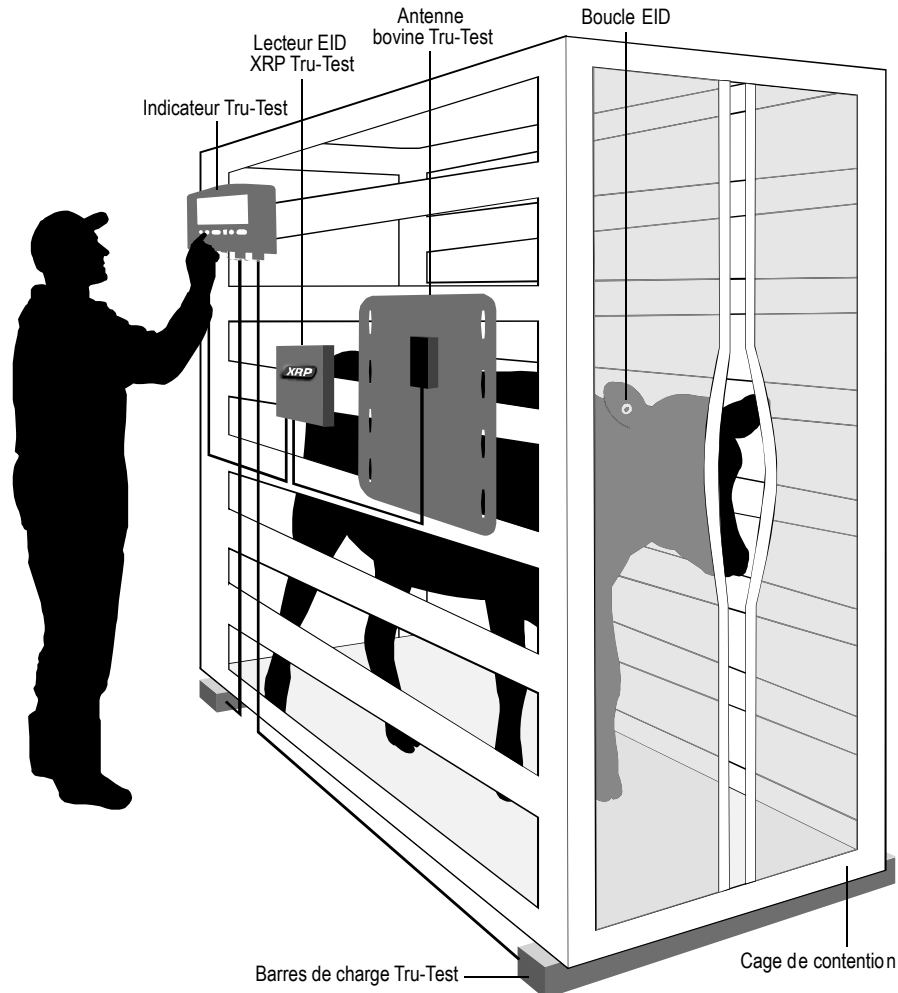
Especificações gerais	Antena para gado	Antena para ovelhas
Dimensões	873 mm x 603 mm x 15/38 mm.	410 mm x 338 mm x 10/33 mm.
Peso sem embalagem	8,5 kg.	2,5 kg.
Alcance de leitura (típico) ⁶	Até 1 m - HDX e FDX.	Até 700 mm – HDX e FDX.
Tags suportados	Lê ISO HDX e ISO FDX-B.	
Grau de proteção	IP67.	

⁶ O alcance de leitura atual (distância real) depende do fabricante do tag, do tamanho do tag, da orientação do tag à antena e da influência do ruído elétrico.

Aperçu

L'antenne bovine Tru-Test et l'antenne ovine Tru-Test font partie du système de lecteur EID⁷ XRP Tru-Test. Le système de lecteur EID XRP Tru-Test identifie et lit les boucles électroniques des animaux individuels, permettant une gestion des animaux et une traçabilité précises.

L'antenne bovine Tru-Test ou l'antenne ovine Tru-Test est connectée à un lecteur EID XRP Tru-Test qui peut être connecté à un indicateur de pesée ou à un PC.



Cette figure montre un exemple comment le système de lecteur EID XRP Tru-Test fonctionne en pratique. Ici, une vache se trouve dans une cage de contention. Sa boucle EID est identifiée par l'antenne bovine Tru-Test, lue par le lecteur EID XRP Tru-Test et transférée vers l'indicateur Tru-Test. En même temps, le poids de l'animal est automatiquement enregistré puisqu'il se situe sur des barres de charge Tru-Test montées sous la cage.

De par sa conception et ses matériaux de construction robustes, l'antenne peut être montée sur la plupart des systèmes de contention (par ex. sur une cage de contention ou de traitement, une cage de pesage ou de tri) sans modification de la construction.

Note : Le système de contention utilisé doit permettre d'individualiser les lectures et de ne lire qu'un animal à la fois. Des couloirs de contention trop larges permettant le passage de plusieurs animaux à la fois ne sont pas appropriés pour une utilisation avec le système de lecteur EID XRP. Il est nécessaire de s'assurer qu'un seul animal puisse passer de façon à garantir la lecture correcte de chaque boucle électronique individuelle.

⁷ EID = identification électronique. Ce terme est équivalent à RFID = identification par radio-fréquence en ce qui concerne le produit présenté et les produits similaires.

Pièces et accessoires

Pièces de l'antenne bovine Tru-Test



Accessoires

- 4 x entretoises en caoutchouc
- 4 x 100 mm boulons hexagonaux
- 4 x 80 mm boulons en U
- 8 x écrous hexagonaux
- 8 x rondelles plates, diamètre extérieur 16 mm
- 5 x attaches-câbles

Pièces de l'antenne ovine Tru-Test



Accessoires

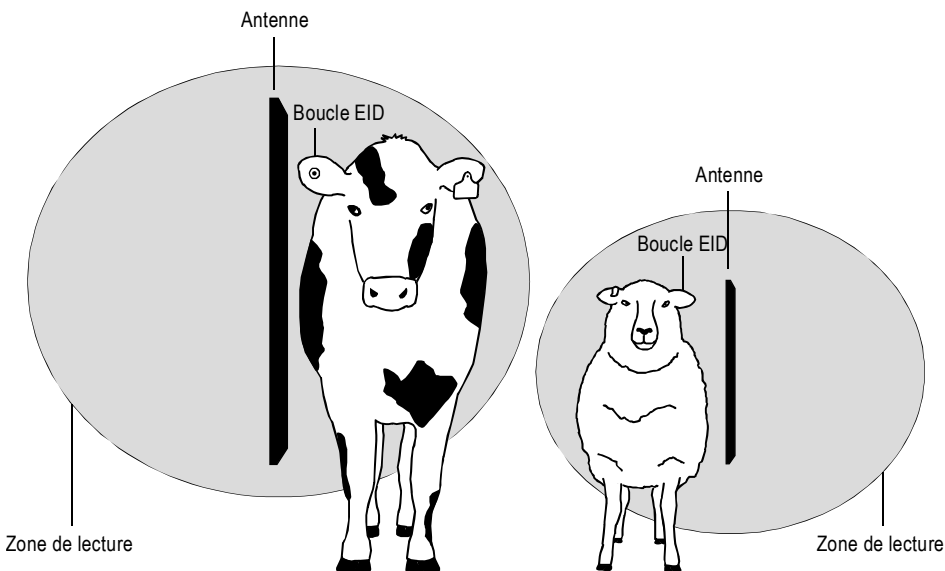
- 4 x entretoises en caoutchouc
- 4 x vis en bois
- 4 x 100 mm boulons hexagonaux
- 4 x 57 mm boulons en U
- 8 x écrous hexagonaux
- 8 x rondelles plates, diamètre extérieur 16 mm
- 5 x attaches-câbles

Choisir un endroit approprié pour l'antenne

Positionner l'antenne sur la cage de contention, de pesage ou de tri

Installez l'antenne de préférence à l'extérieur d'une cage de contention, de pesage ou de tri de façon à protéger l'antenne des mouvements des animaux.

Le positionnement de l'antenne est important pour la lecture efficace de la boucle EID. La figure ci-dessous montre la forme de la zone de lecture (grise) par rapport à la taille de l'animal.



Distances de montage pour l'antenne bovine Tru-Test

Montez l'antenne bovine Tru-Test environ à 200-400 mm de la face frontale de la cage de contention, de pesage ou de tri. Le bord inférieur de l'antenne devra se situer à une hauteur de 500-700 mm au-dessus du niveau de sol.

Distances de montage pour l'antenne ovine Tru-Test

Montez l'antenne ovine Tru-Test environ à 100 - 200 mm de la face frontale de la cage de pesage ou de tri. Le bord inférieur de l'antenne devra se situer à une hauteur de 100-200 mm au-dessus du niveau de sol.

Note : Les mesures ne sont fournies qu'à titre indicatif. La position exacte de l'antenne dépendra de la taille des animaux à identifier.

Positionner l'antenne sur le côté correct de la cage de contention, de pesage ou de tri

Pour atteindre de bons taux de lecture, il est recommandé de positionner l'antenne sur le côté où les animaux portent la boucle EID.

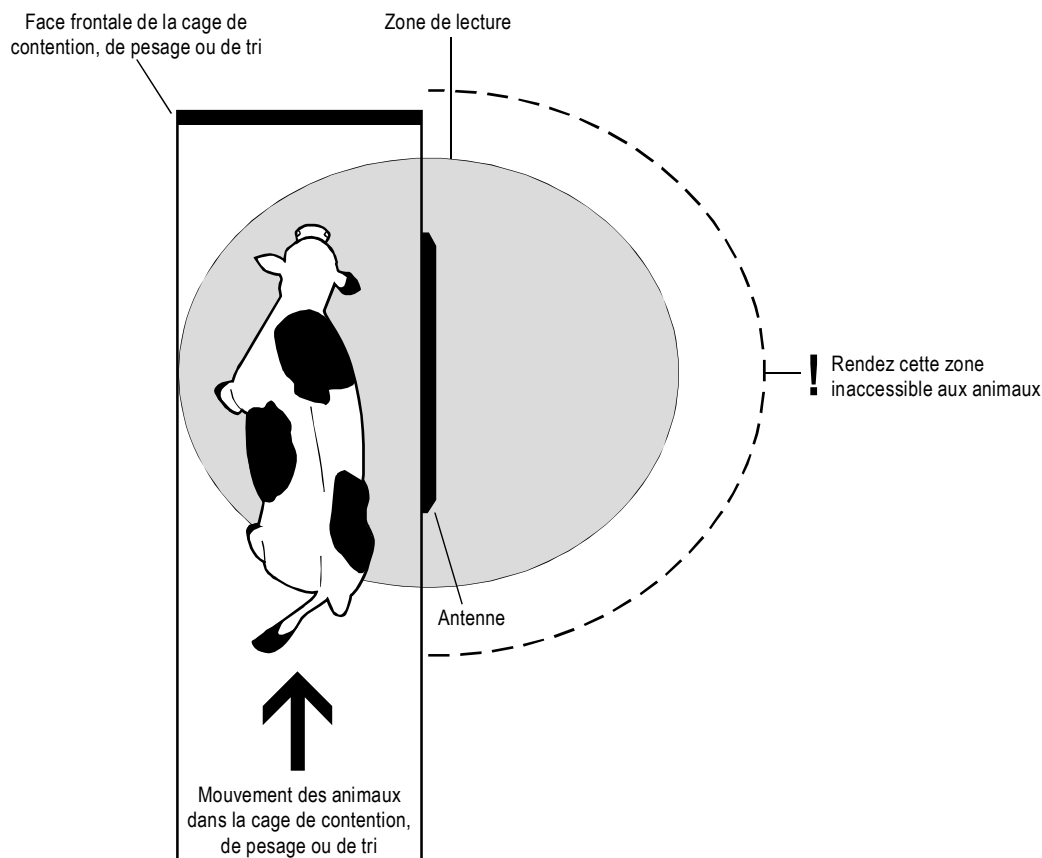
Proximité au lecteur XRP

Assurez-vous que l'antenne est installée à la portée du câble du lecteur XRP (<6 m).

Des facteurs qui peuvent avoir une influence sur l'installation

Zone de lecture

La « zone de lecture » désigne la zone de la cage de contention, de pesage ou de tri où les boucles seront lues. La zone grise dans la figure ci-après indique la zone de lecture approximative de l'antenne :



Toute boucle qui entre la zone de lecture sera lue. Un seul animal devra se situer dans la zone de lecture. À l'extérieur de la cage de contention, de pesage ou de tri, veillez à ce que les animaux ne s'approchent pas trop de l'antenne où leurs boucles pourraient être lues accidentellement. Pour ceci, il est recommandé d'isoler la zone à côté de l'antenne de façon à garantir que la zone de lecture soit inaccessible à tout moment. Des boucles lues par erreur conduiront à des enregistrements erronés dans la gestion du troupeau.

Conception de la cage de contention, de pesage ou de tri

La conception de la cage de contention, de pesage ou de tri peut avoir une influence sur la distance de lecture. Avant de monter l'antenne, testez l'endroit de montage prévu et ajustez la position de l'antenne jusqu'à ce que vous atteigniez des taux de lecture optimaux. Voir *Tester l'endroit prévu pour l'antenne* à la page 26.

Note : Grâce à la syntonisation automatique du lecteur XRP, l'antenne s'ajustera automatiquement à des pièces mobiles telles une porte qui s'ouvre ou une cage de contention dont les côtés s'ouvrent latéralement.

Portes de traitement vétérinaire

Des portes de traitement derrière l'antenne peuvent entraver la performance de lecture. Pour atteindre des résultats optimaux, ne montez pas votre antenne à proximité d'une telle porte.

Tester l'endroit prévu pour l'antenne

Nous vous recommandons de lire d'abord la section *Choisir un endroit approprié pour l'antenne* à la page 25, puis de tester l'endroit prévu pour l'antenne et finalement d'installer l'antenne définitivement.

Pour tester l'endroit prévu pour l'antenne :

- 1 Connectez le câble de l'antenne au lecteur XRP.
- 2 Allumez le lecteur XRP.
- 3 Tenez l'antenne dans la position prévue.
- 4 Tenez une boucle EID dans la « zone de lecture » là, où aura lieu le mouvement de l'animal.
- 5 Si le témoin vert « Tag Read » (boucle lue) sur le lecteur XRP se met à clignoter rapidement, l'endroit de montage prévu est approprié. Si le témoin LED ne clignote que quelques fois par seconde, ceci indique que le taux de lecture est bas. Dans ce cas, ajustez la position de l'antenne aussi longtemps jusqu'à ce que de bons taux de lecture soient atteints.

Installer l'antenne

Nous vous recommandons de lire d'abord la section *Choisir un endroit approprié pour l'antenne* à la page 25. Avant d'installer votre antenne, testez l'endroit prévu en suivant les instructions à la page 26.

Vous pouvez monter l'antenne sur un tuyau rond à l'aide des boulons en U, sur une surface plane à l'aide des boulons hexagonaux ou sur une surface plane en bois à l'aide des vis en bois.

Normalement, les antennes pour bovins sont installées sur des tuyaux tandis que les antennes pour ovins sont montées sur une surface plane en bois ; néanmoins d'autres options sont disponibles si nécessaire.

Monter l'antenne sur un tuyau rond

C'est la méthode de montage typique d'une antenne pour bovins. Fixez l'antenne à l'aide des boulons en U.

Attention ! Les extrémités des boulons en U peuvent éventuellement blesser les animaux. Insérez les boulons en U de façon à ce que les extrémités se situent à l'extérieur du système de contention.

Matériel requis :

- 4 x boulons en U (fournis)
- 8 x rondelles plates (fournies)
- 8 x écrous hexagonaux (fournis)

Pour monter l'antenne sur un tuyau rond :

- 1 Localisez les fentes de montage sur l'antenne (voir les figures aux pages 24).
- 2 Fixez l'antenne à l'extérieur de la cage de contention, de pesage ou de tri en utilisant les quatre boulons en U, les rondelles et les écrous hexagonaux fournis. Insérez les boulons en U de façon à ce que les extrémités se situent à l'extérieur du système de contention. Serrez les écrous hexagonaux suffisamment afin d'éviter des mouvements latéraux.

Attention ! Ne pas trop serrer les écrous hexagonaux. Ceci peut endommager l'antenne et annuler la garantie.



- 3 Connectez l'antenne, voir à la page 29.

Monter l'antenne sur une surface plane

Vous pouvez monter l'antenne sur toute surface plane à l'aide des boulons hexagonaux.

Avant de fixer l'antenne, vous devriez forer des trous de montage avec une perceuse sur la surface de montage.

Attention ! Les extrémités des boulons hexagonaux peuvent éventuellement blesser les animaux. Insérez les boulons hexagonaux de façon à ce que les extrémités se situent à l'extérieur du système de contention.

Matériel requis :

- Crayon de marquage
- Perceuse électrique
- Foret de 8 mm
- 4 x boulons hexagonaux (fournis)
- 4 x écrous hexagonaux (fournis)
- 8 x rondelles plates (fournies)

Pour monter l'antenne sur une surface plane :

- 1 Localisez les fentes de montage sur l'antenne (voir les figures aux pages 24).
- 2 Tenez l'antenne dans la position de montage prévue. À l'aide du crayon, marquez les quatre trous de montage sur la face de montage, deux trous en haut et deux en bas.
- 3 Percez les quatre trous dans la surface de montage à l'aide d'un foret de 8 mm.
- 4 Fixez l'antenne à l'extérieur de la cage de contention, de pesage ou de tri en utilisant les quatre boulons hexagonaux et les quatre écrous hexagonaux fournis. Insérez une rondelle entre chaque tête de boulon et écrou hexagonal. Insérez les boulons hexagonaux de façon à ce que

les extrémités se situent à l'extérieur du système de contention. Serrez les écrous hexagonaux suffisamment afin d'éviter des mouvements latéraux.

Attention ! Ne pas trop serrer les écrous hexagonaux. Ceci peut endommager l'antenne et annuler la garantie.



5 Connectez l'antenne, voir à la page 29.

Monter l'antenne directement sur une surface plane en bois

C'est la méthode de montage typique d'une antenne pour ovins. Fixez l'antenne à l'aide des vis en bois.

Attention ! Les extrémités des vis en bois peuvent éventuellement blesser les animaux si elles traversent la surface en bois et sortent de l'autre côté pour émerger dans la cage de contention. Assurez-vous que les extrémités des vis en bois ne sortent pas du bois lorsqu'elles sont complètement insérées. Si nécessaire, utilisez des vis en bois d'une longueur différente.

Matériel requis :

- Crayon de marquage
- 4 x vis en bois (fournies avec l'antenne pour ovins uniquement)
- 4 x rondelles plates (fournies)
- Tournevis

Pour monter l'antenne directement sur une surface plane en bois :

- 1 Localisez les fentes de montage sur l'antenne (voir les figures aux pages 24).
 - 2 Tenez l'antenne dans la position de montage prévue. À l'aide d'un crayon, marquez les quatre points de montage sur la surface en bois, deux points en haut et deux en bas.
 - 3 Fixez l'antenne à l'extérieur de la cage de pesage ou de tri en utilisant les vis en bois fournies. Insérez une rondelle sous chaque tête de vis. Serrez les vis en bois suffisamment afin d'éviter des mouvements latéraux. Assurez-vous que les extrémités des vis en bois ne traversent pas le bois, et n'émergent pas dans la cage de contention.
-

Attention ! Ne pas trop serrer les vis en bois. Ceci peut endommager l'antenne et annuler la garantie.

4 Connectez l'antenne, voir à la page 29.

Connecter l'antenne

Pour compléter l'installation de l'antenne après son montage selon l'une des méthodes susmentionnées, connectez l'antenne au lecteur XRP et posez les câbles.

Pour connecter l'antenne :

- 1 Connectez l'extrémité du câble de l'antenne au lecteur XRP.
- 2 Posez les câbles de façon à ce qu'ils ne risquent pas d'être endommagés par les animaux ou écrasés et tendus par des pièces mobiles telles que les portillons de tri ou les mécanismes de cornadis. Si nécessaire, placez les câbles à l'intérieur d'un tuyau ou tube flexible de protection. Serrez les câbles à l'aide des attaches-câbles fournies.

Maintenance

Remettez les capuchons de protection sur les connecteurs s'ils ne sont pas utilisés. Ceci permet d'éviter la pénétration de poussière et l'endommagement des connecteurs.

Si nécessaire, nettoyez l'antenne à l'eau coulante à l'aide d'une brosse.

Attention ! Ne jamais utiliser des produits nettoyants, abrasifs ou solvants pour nettoyer l'antenne. Ceci peut endommager l'antenne et annuler la garantie.

Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques générales	Antenne pour bovins	Antenne pour ovins
Dimensions	873 mm x 603 mm x 15/38 mm.	410 mm x 338 mm x 10/33 mm.
Poids sans emballage	8,5 kg.	2,5 kg.
Champ de lecture (typique) ⁸	Jusqu'à 1 m - HDX et FDX.	Jusqu'à 700 mm - HDX et FDX.
Compatibilité de la boucle	Peut lire les deux standards ISO HDX et ISO FDX-B.	
Indice de protection	IP67.	

Conformité à la réglementation

Avis d'Industrie Canada

L'émetteur radio, modèle XRP-1 (Standard) ou XRP-1S (Synchronisable), a été approuvé par Industrie Canada pour fonctionner avec les types d'antenne énumérés ci-dessous. Les types d'antenne non inclus dans cette liste sont strictement interdits pour l'exploitation de l'émetteur.

- Antenne EID pour ovins, pour une utilisation avec le Lecteur EID XRP-1 (Standard) ou XRP-1S (Synchronisable) Tru-Test
- Antenne EID pour bovins, pour une utilisation avec le Lecteur EID XRP-1 (Standard) ou XRP-1S (Synchronisable) Tru-Test

Conformément à la réglementation d'Industrie Canada, le présent émetteur radio ne peut être utilisé qu'avec une antenne d'un type et d'un gain maximal (ou inférieur) approuvé pour l'émetteur par Industrie Canada.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Avertissement d'Industrie Canada

Installation au Canada :

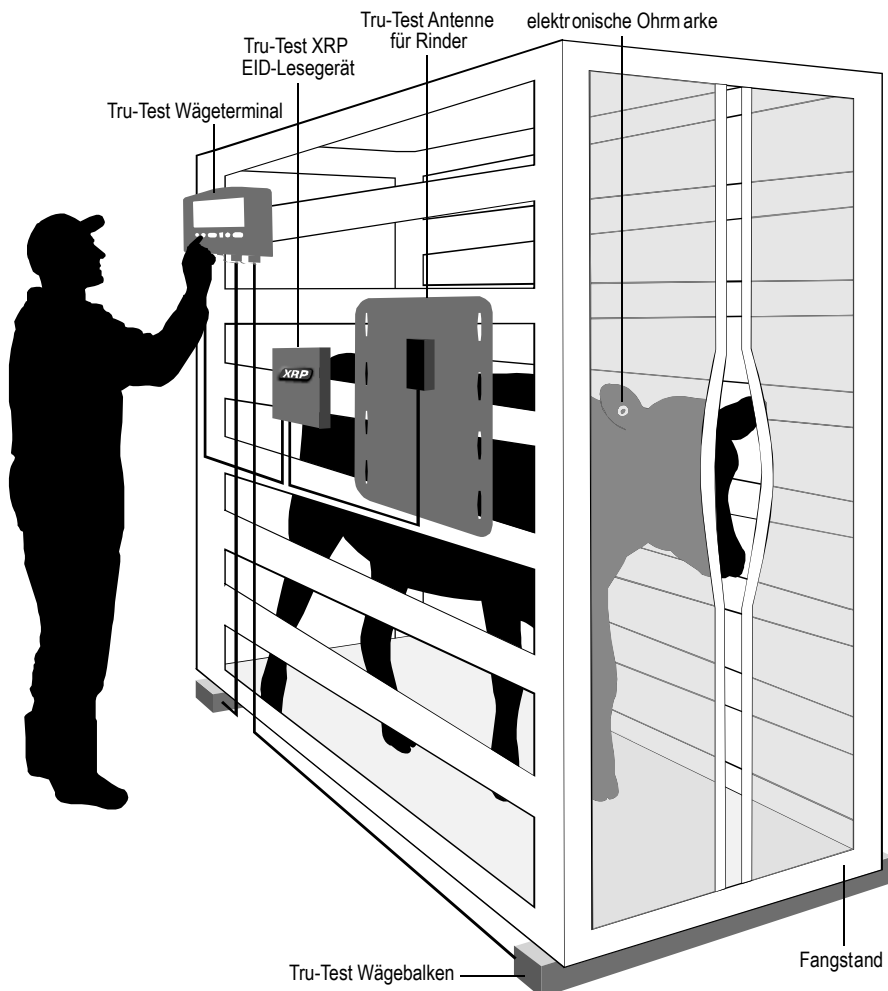
Pour répondre aux consignes d'exposition aux fréquences radio (RF) de l'Industrie Canada, veuillez vous conformer aux instructions d'utilisation décrites dans le présent manuel. Installez et utilisez le présent appareil en laissant au minimum une distance de 20 cm entre l'antenne et votre corps.

⁸ Le champ de lecture réel (distance de lecture) dépend du fabricant de la boucle, de la taille de boucle et de son orientation par rapport à l'antenne et de l'influence du bruit électronique.

Überblick

Die Tru-Test Antenne für Rinder bzw. für Schafe ist Bestandteil des Tru-Test XRP EID9-Lesesystems. Das Tru-Test XRP EID-Lesesystem identifiziert und liest elektronische Ohrmarken an einzelnen Tieren und ermöglicht somit die Rückverfolgbarkeit und Verwaltung der Herde.

Die Tru-Test Antenne für Rinder bzw. für Schafe ist an ein Tru-Test XRP EID-Lesegerät angeschlossen, welches wiederum an ein Wägeterminal oder einen PC angeschlossen werden kann.



Dieses Diagramm zeigt ein Beispiel dafür, wie ein Tru-Test XRP EID-Lesesystem in der Praxis aussehen kann. Eine Kuh befindet sich in einem Behandlungsstand. Ihre elektronische Ohrmarke wird von der Tru-Test Antenne für Rinder entdeckt, vom Tru-Test XRP EID-Lesegerät gelesen und an das Tru-Test Wägeterminal weitergeleitet. Gleichzeitig wird automatisch das Gewicht des Tiers gespeichert, während es auf den unter dem Behandlungsstand installierten Tru-Test Wägebalken steht.

Das stabile Design und die robusten Materialien der Antenne ermöglichen eine Montage auf fast allen Fanganlagen (z.B. Fang- und Behandlungsstand, Wiegekäfig oder Sortieranlage) ohne bauliche Veränderungen.

Hinweis: Die verwendete Fanganlage muss ein einzelnes Passieren der Tiere nacheinander sicherstellen. Treibgänge, in denen Tiere nebeneinander her laufen können, sind für eine Verwendung mit dem XRP EID-Lesesystem nicht geeignet. Es darf immer nur ein Tier gleichzeitig ankommen, damit jede elektronische Ohrmarke einzeln korrekt gelesen werden kann.

⁹ EID = elektronische Identifikation. Im Zusammenhang mit diesem und ähnlichen Produkten ist der Begriff gleichbedeutend mit RFID = Radiofrequenzidentifikation.

Teile und Zubehör

Teile der Tru-Test Antenne für Rinder



Zubehör

- 4 x Gummiabstandshalter
- 4 x 100 mm Sechskantbolzen
- 4 x 80 mm U-Bolzen
- 8 x Sechskantmuttern
- 8 x flache Beilagscheiben, 16 mm Außendurchmesser
- 5 x Kabelbinder

Teile der Tru-Test Antenne für Schafe



Zubehör

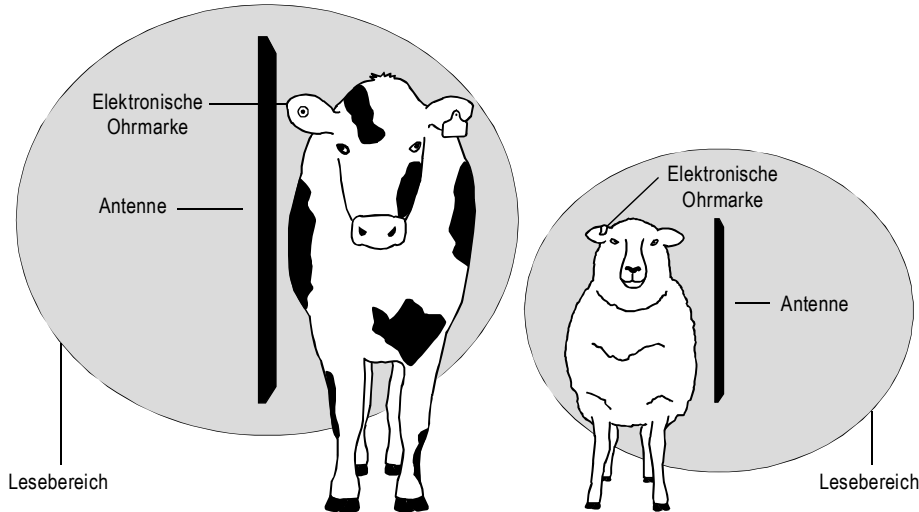
- 4 x Gummiabstandshalter
- 4 x Holzschrauben
- 4 x 100 mm Sechskantbolzen
- 4 x 57 mm U-Bolzen
- 8 x Sechskantmuttern
- 8 x flache Beilagscheiben, 16 mm Außendurchmesser
- 5 x Kabelbinder

Auswählen eines geeigneten Platzes für die Antenne

Positionieren der Antenne auf dem Fang- und Behandlungsstand, dem Wiegekäfig bzw. in der Sortieranlage

Die Antenne wird am besten auf der Außenseite eines Fang- und Behandlungsstands, eines Wiegekäfigs oder einer Sortieranlage angebracht, damit sie vor den Bewegungen der Tiere geschützt ist.

Die Positionierung der Antenne ist wichtig für ein effizientes Lesen der elektronischen Ohrmarken. Die Abbildung unten zeigt die Form des Lesebereichs (grau) in Relation zur Größe des Tieres.



Montageabstände für Tru-Test Antennen für Rinder

Tru-Test Antennen für Rinder sollten in einer Entfernung von etwa 200-400 mm vom Fang- und Behandlungsstand, vom Wiegekäfig oder von der Sortieranlage installiert werden. Die Antennenunterseite sollte sich 500-700 mm über dem Boden befinden.

Montageabstände für Tru-Test Antennen für Schafe

Tru-Test Antennen für Schafe sollten in einer Entfernung von etwa 100-200 mm vom Wiegekäfig oder von der Sortieranlage installiert werden. Die Antennenunterseite sollte sich 100-200 mm über dem Boden befinden.

Hinweis: Die angegebenen Maße dienen nur zur Orientierung. Die genaue Position der Antenne hängt von der Größe der zu erfassenden Tiere ab.

Anbringen der Antenne auf der richtigen Seite des Fang- und Behandlungsstands, des Wiegekäfigs bzw. der Sortieranlage

Um eine optimale Leserate zu erzielen, sollte die Antenne auf der Seite angebracht werden, auf der die Tiere ihre elektronischen Ohrmarken tragen.

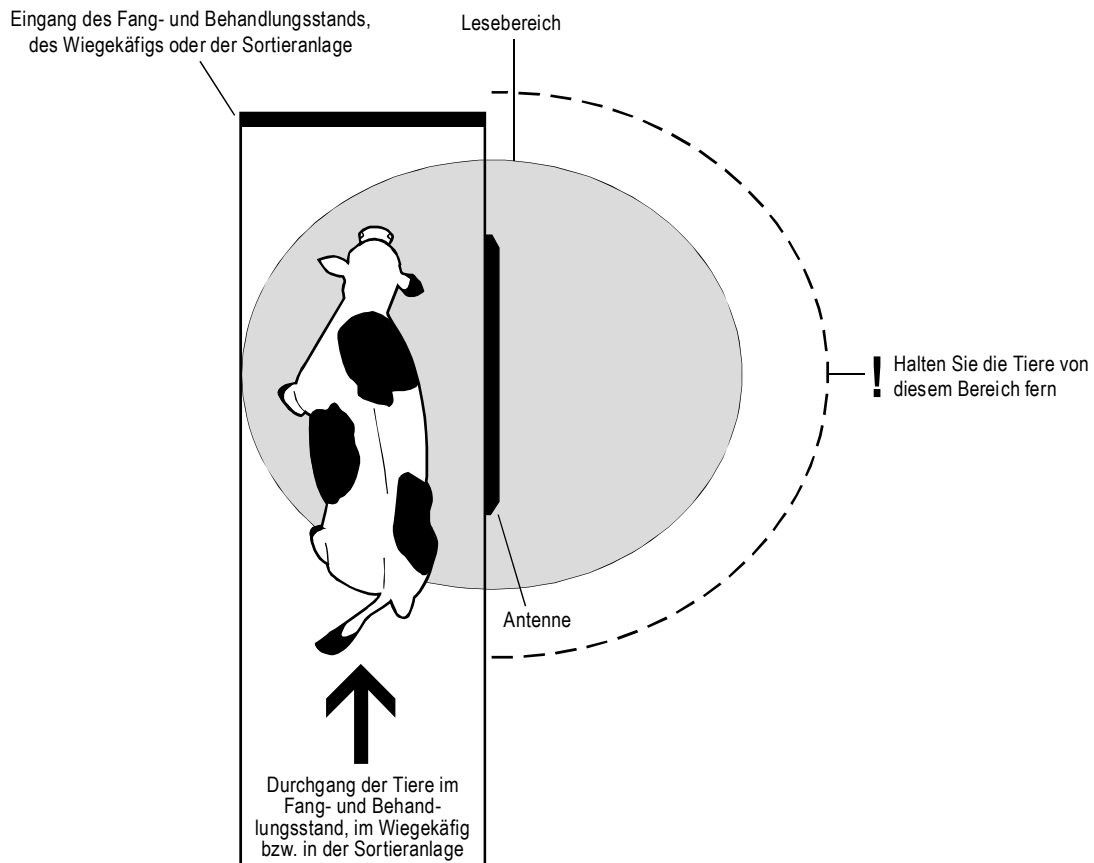
Nähe zum XRP Lesegerät

Sorgen Sie dafür, dass die Antenne in der Reichweite des Kabels vom XRP Lesegerät steht (<6 m).

Faktoren, die einen Einfluss auf die Installation haben können

Lesebereich

Der Bereich im Fang- und Behandlungsstand, im Wiegekäfig bzw. in der Sortieranlage, in dem die Ohrmarken gelesen werden, wird als der 'Lesebereich' definiert. Der ungefähre Lesebereich der Antenne wird in der folgenden Abbildung durch den schattierten Bereich angezeigt.



Jede Ohrmarke, die in den Lesebereich gelangt, wird gelesen. Es sollte sich immer nur ein Tier im Lesebereich befinden. Halten Sie die Tiere außerhalb des Fang- und Behandlungsstands, des Wiegekäfigs bzw. der Sortieranlage von dem Bereich in der Nähe der Antenne fern, in dem ihre Ohrmarke versehentlich gelesen werden könnte. Gestalten Sie zu diesem Zweck den Bereich um die Antenne herum so, dass der Lesebereich immer abgeschottet ist. Irrtümlich gelesene Ohrmarken führen zu Fehlern in Ihren Daten für das Herdenmanagement.

Konstruktion des Fang- und Behandlungsstands, des Wiegekäfigs bzw. der Sortieranlage

Die Konstruktion des Fang- und Behandlungsstands, des Wiegekäfigs bzw. der Sortieranlage kann einen Einfluss auf die Lesereichweite haben. Überprüfen Sie vor dem Anbringen der Antenne die angedachte Montageposition und justieren Sie die Position so lange, bis optimale Leseraten erreicht werden. Siehe *Testen eines angedachten Platzes für die Antenne* auf Seite 33.

Hinweis: Aufgrund der Selbst-Tuning-Funktion des XRP Lesegeräts passt sich die Antenne automatisch an bewegliche Teile wie ein sich öffnendes Tor oder sich verschiebende Seiten an einem Behandlungsstand an.

Behandlungstüren für Tierärzte

Behandlungstüren hinter der Antenne können die Leseleistung beeinträchtigen. Um optimale Ergebnisse zu erzielen, montieren Sie die Antenne abseits solcher Türen.

Testen eines angedachten Platzes für die Antenne

Lesen Sie zunächst den Abschnitt *Auswählen eines geeigneten Platzes für die Antenne* beginnend auf Seite 32, und testen Sie dann den angedachten Platz für die Antenne, bevor Sie sie montieren.

Um den angedachten Platz für die Antenne zu testen:

- 1 Schließen Sie das Antennenkabel an das XRP Lesegerät an.
- 2 Schalten Sie das XRP Lesegerät ein.
- 3 Halten Sie die Antenne in die angedachte Position.
- 4 Halten Sie eine elektronische Ohrmarke in den Lesebereich, dort, wo sich das Tier bewegen wird.
- 5 Ein schnelles Blinken des grünen 'Marke-gelesen'-Lämpchens deutet darauf hin, dass die angedachte Position geeignet ist. Wenn das Lämpchen nur ein paar Mal pro Sekunde blinkt, ist die Lesegeschwindigkeit niedrig. Die Position der Antenne sollte so lange angepasst werden, bis eine gute Lesegeschwindigkeit erreicht wird.

Installieren der Antenne

Lesen Sie zunächst den Abschnitt *Auswählen eines geeigneten Platzes für die Antenne* beginnend auf Seite 32. Bevor Sie die Antenne montieren, testen Sie die angedachte Position. Befolgen Sie dazu die Hinweise auf Seite 33.

Eine Antenne kann entweder mit U-Bolzen auf einem runden Rohr montiert werden, oder mit Sechskantbolzen auf einer geraden Oberfläche, oder mit Holzschrauben auf einer geraden Holzoberfläche.

Typischerweise werden Antennen für Rinder auf Rohren montiert und Antennen für Schafe auf geraden Holzoberflächen. Im Bedarfsfall sind aber auch andere Lösungen möglich.

Montieren der Antenne auf einem runden Rohr

Hierbei handelt es sich um eine typische Methode zur Montage einer Antenne für Rinder. Verwenden Sie zur Befestigung der Antenne U-Bolzen.

Achtung! Die Enden der U-Bolzen können möglicherweise die Tiere verletzen. Achten Sie darauf, dass die U-Bolzen so angebracht werden, dass ihre Enden nicht in die Fanganlage hinein ragen.

Sie benötigen:

- 4 x U-Bolzen (im Lieferumfang enthalten)
- 8 x flache Beilagscheiben (im Lieferumfang enthalten)
- 8 x Sechskantmuttern (im Lieferumfang enthalten)

Um die Antenne auf einem runden Rohr zu montieren:

- 1 Schauen Sie sich die Position der Montageschlitze auf der Antenne an (siehe Abbildungen auf Seite 31).
- 2 Befestigen Sie die Antenne auf der Außenseite des Fang- und Behandlungsstands, des Wiegekäfigs bzw. der Sortieranlage. Verwenden Sie hierfür die mitgelieferten U-Bolzen, Beilagscheiben und Sechskantmuttern. Achten Sie darauf, dass die U-Bolzen so angebracht werden, dass ihre Enden aus der Fanganlage heraus und nicht nach innen hinein ragen. Ziehen Sie die Sechskantmuttern ausreichend fest an, um seitliche Bewegungen zu verhindern.

Achtung! Ein zu starkes Anziehen der Sechskantmuttern kann die Antenne beschädigen und zu einem Garantieverlust führen.



- 3 Schließen Sie die Antenne an, siehe Seite 36.

Montieren der Antenne auf einer geraden Oberfläche

Die Antenne kann mit Hilfe der Sechskantbolzen auf jeder geraden Oberfläche montiert werden.

Vor dem Anbringen der Antenne müssen Befestigungslöcher in die Montage-Oberfläche gebohrt werden.

Achtung! Die Enden der Sechskantbolzen können möglicherweise die Tiere verletzen. Achten Sie darauf, dass die Sechskantbolzen so angebracht werden, dass ihre Enden nicht in die Fanganlage hinein sondern nach außen ragen.

Sie benötigen:

- einen Markierstift
- einen elektrischen Bohrer
- eine 8 mm Bohrspitze
- 4 x Sechskantbolzen (im Lieferumfang enthalten)
- 4 x Sechskantmuttern (im Lieferumfang enthalten)
- 8 x flache Beilagscheiben (im Lieferumfang enthalten)

Um die Antenne auf einer geraden Oberfläche zu montieren:

- 1 Schauen Sie sich die Position der Montageschlitze auf der Antenne an (siehe Abbildungen auf Seite 31).
- 2 Halten Sie die Antenne am Ort der Montage in Position. Zeichnen Sie mit dem Markierstift vier Befestigungslöcher auf der Montage-Oberfläche an, zwei oben und zwei unten.
- 3 Bohren Sie mit einer 8 mm Bohrspitze vier Befestigungslöcher in die Montage-Oberfläche.

- 4 Befestigen Sie die Antenne auf der Außenseite des Fang- und Behandlungsstands, des Wiegekäfigs bzw. der Sortieranlage. Verwenden Sie hierfür die mitgelieferten Sechskantbolzen, und vier der Sechskantmutter. Legen Sie zwischen jeden Bolzenkopf und jede Sechskantmutter eine Beilagscheibe. Achten Sie darauf, dass die Sechskantbolzen so angebracht werden, dass ihre Enden aus der Fanganlage heraus und nicht nach innen hinein ragen. Ziehen Sie die Sechskantmuttern ausreichend fest an, um seitliche Bewegungen zu verhindern.

Achtung! Ein zu starkes Anziehen der Sechskantmuttern kann die Antenne beschädigen und zu einem Garantieverlust führen.



- 5 Schließen Sie die Antenne an, siehe Seite 36.

Montieren der Antenne direkt auf einer geraden Holzfläche

Hierbei handelt es sich um eine typische Methode zur Montage einer Antenne für Schafe. Verwenden Sie Holzschrauben zur Befestigung der Antenne.

Achtung! Die Enden der Holzschrauben können möglicherweise die Tiere verletzen, wenn sie aus dem Holz heraus in die Fanganlage hinein ragen. Achten Sie darauf, dass die Enden der Holzschrauben, wenn sie voll eingedreht sind, nicht aus dem Holz heraus ragen. Verwenden Sie nötigenfalls kürzere Holzschrauben.

Sie benötigen:

- einen Markierstift
- 4 x Holzschrauben (nur im Lieferumfang einer Antenne für Schafe enthalten)
- 4 x flache Beilagscheiben (im Lieferumfang enthalten)
- einen Schraubendreher

Um die Antenne direkt auf einer geraden Holzfläche zu montieren:

- 1 Schauen Sie sich die Position der Montageschlitze auf der Antenne an (siehe Abbildungen auf Seite 31).
- 2 Halten Sie die Antenne am Ort der Montage in Position. Zeichnen Sie mit einem Markierstift vier Montagepunkte auf die Holzfläche, zwei oben und zwei unten.
- 3 Befestigen Sie die Antenne mit Hilfe der mitgelieferten Holzschrauben an der Außenseite des Wiegekäfigs bzw. der Sortieranlage. Legen Sie unter jeden Schraubenkopf eine Beilagscheibe. Ziehen Sie die Holzschrauben ausreichend fest an, um seitliche Bewegungen zu verhindern. Achten Sie darauf, dass die Holzschrauben nicht aus dem Holz in die Fanganlage hinein ragen.

Achtung! Ein zu starkes Anziehen der Holzschrauben kann die Antenne beschädigen und zu einem Garantieverlust führen.

- 4 Schließen Sie die Antenne an, siehe Seite 36.

Anschließen der Antenne

Um die Installation der Antenne nach ihrer Montage gemäß einer der oben beschriebenen Methoden abzuschließen, schließen Sie die Antenne an das XRP Lesegerät an und sichern Sie die Kabel.

Um die Antenne anzuschließen:

- 1 Schließen Sie das Ende des Antennenkabels an das XRP Lesegerät an.
- 2 Verlegen Sie die Kabel so, dass keine Beschädigung durch Tiere oder bewegliche Teile wie z. B. Sortiertore oder Halsfangrahmen auftreten können. Im Zweifelsfalle verlegen Sie die Kabel in einem schützenden Leerrohr. Binden Sie die Kabel mit den mitgelieferten Kabelbindern zusammen.

Wartung

Decken Sie die Steckanschlüsse, wenn sie nicht verwendet werden, mit den Staubschutzkappen ab. Dadurch wird ein Eindringen von Staub und eine Beschädigung der Stecker verhindert.

Reinigen Sie die Antenne im Bedarfsfall unter laufendem Wasser mit einer Bürste.

Achtung! Verwenden Sie zur Reinigung der Antenne keinerlei Reinigungs-, Scheuer- oder Lösungsmittel. Der Gebrauch derartiger Mittel könnte die Antenne beschädigen und zu einem Garantieverlust führen.

Technische Daten

Allgemeine technische Daten	Antenne für Rinder	Antenne für Schafe
Abmessungen	873 mm x 603 mm x 15/38 mm.	410 mm x 338 mm x 10/33 mm.
Unverpacktes Gewicht	8,5 kg.	2,5 kg.
Lesereichweite (typisch) ¹⁰	Bis zu 1 m - HDX und FDX	Bis zu 700 mm – HDX und FDX.
Unterstützte Transponder	Liest sowohl ISO HDX als auch ISO FDX-B.	
Schutzart	IP67.	

¹⁰ Die tatsächliche Lesereichweite (Lese-Entfernung) und Lesegeschwindigkeit hängen vom Ohrmarkenhersteller, von der Größe der Ohrmarken, deren Ausrichtung zur Antenne und von elektronischen Störgeräuschen ab.